

Statement of solidarity with Lebanon and support to recover the damaged cultural heritage in Beirut

We wish to express our solidarity with the Lebanese people for the tragedy that has struck the city of Beirut. We are saddened by these events and we send our condolences for the loss of lives and our shared concern for the scale of material destruction.

As members and practitioners of the heritage protection community, we have worked for decades alongside the Lebanese people to safeguard and preserve the nation's unique cultural heritage. We remain by your side to continue our collective work during these challenging times.

Damaged libraries, museums, and historic buildings will require cultural first aid and longer-term recovery interventions. Their collections will need urgent protection and salvaging. We pledge to do all that we can to contribute to the complete recovery of the heritage that has been damaged in Beirut by this blast.

In full solidarity,

Déclaration de solidarité avec le Liban et de soutien à la réhabilitation du patrimoine culturel endommagé de Beyrouth

Nous tenons à exprimer notre solidarité avec le peuple libanais pour la tragédie qui a frappé la ville de Beyrouth. Nous sommes très attristés par ces événements et nous adressons au Liban nos condoléances pour les pertes en vies humaines et exprimons notre commune préoccupation face à l'ampleur des destructions matérielles.

En tant que membres de la communauté culturelle et praticiens de la protection du patrimoine, nous travaillons depuis des décennies aux côtés du peuple libanais pour sauvegarder et préserver le patrimoine culturel unique de cette nation. Nous sommes à ses côtés pour poursuivre notre travail collectif en ces temps difficiles.

Les bibliothèques, les musées et les bâtiments historiques endommagés nécessiteront des interventions de premiers secours aussi bien que des opérations de réhabilitation de plus long terme. Leurs collections devront être protégées et sauvegardées en priorité. Nous nous engageons à faire tout ce qui est en notre pouvoir pour contribuer à la réhabilitation complète du patrimoine de Beyrouth endommagé par l'explosion.

En toute solidarité,

بيان تضامن مع لبنان ودعم لاستعادة التراث الثقافي المتضرر في بيروت

نود أن نعرب عن تضامننا مع الشعب اللبناني بعد المأساة التي حلت بمدينة بيروت. وإننا نشعر بالحزن حيال هذه الأحداث ونعرب عن تعازينا للبنان جراء الخسائر المأساوية في الأرواح وقلقنا المشترك بشأن حجم الدمار المادي.

بصفتنا أعضاء وممارسين في مجال حماية التراث، فقد عملنا على مدى عقود جنباً إلى جنب مع الشعب اللبناني لحماية تراثه الثقافي الفريد والحفاظ عليه. وسنظل بجانبكم لمواصلة عملنا المشترك خلال هذه الأوقات العصيبة.

سوف تتطلب المكتبات والمتاحف والمباني التاريخية المتضررة الإسعافات الأولية للتراث الثقافي وتدخلات على المدى الطويل لإنعاشها. وستحتاج مجموعاتها إلى تدابير عاجلة لحمايتها وإنقاذها. وإننا ننتعهد ببذل كل ما في وسعنا للمساهمة في الاستعادة الكاملة للتراث الذي تضرر في بيروت جراء هذا الانفجار.

مع كامل تضامننا،

Signatories

Arab Regional Centre for World Heritage (Bahrain)

ArcHerNet (Germany)

Bahrain Authority for Culture and Antiquities (Bahrain)

BlueShield International

British Council Managed UK Cultural Protection Fund (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)

Cité de l'architecture et du patrimoine - Ecole de Chaillot (France)

Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi (United Arab Emirates)

EUROPA NOSTRA - The European Voice of Civil Society committed to Cultural Heritage

Fondation nationale des musées (Morocco)

Global Heritage Fund (United States of America)

Honor Frost Foundation (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)

Institut du Monde Arabe (IMA)

Institut Français du Proche Orient (IFPO)

Institut national du patrimoine (France)

International alliance for the protection of heritage in conflict areas (ALIPH)

International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM)

International Council of Museums (ICOM)

Islamic World Educational, Scientific and Cultural Organization (ICESCO)

Ministry of Culture of the Government of the Grand Duchy of Luxemburg

Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée (MUCEM) (France)

Musée du Louvre (France)

Musée national du Mali (Mali)

National Museum of China (China)

Prince Claus Fund for Culture and Development (the Netherlands)

Rempart (France)

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)

World Monuments Fund (United States of America)